

## Vánoce - Juovllat

Buorre juovla !

Buorrit Juovllat !

Buorre juovla ja buorre/lihkolaš oδδa jahki !

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Juovlamánnu           | prosinec                 |
| Jovlaruohtta          | Štědrý večer             |
| Juovllaeahketborramuš | Štědrá večere            |
| Juovlačikŋa           | vánoční ozdoba           |
| Juovlastállu          | Ježíšek                  |
| Juovlaskeanŋa         | vánoční dárek            |
| Juovlamuorra          | vánoční stromek          |
| Juovla(b)páhkka       | vánoční balík            |
| Juovlalávlla          | vánoční píseň, koleda    |
| Juovlasálbma          | vánoční píseň v kostele  |
| Juovla(g)koartta      | vánoční pozdrav (pohled) |
| Juovlafeasta          | Boží hod vánoční         |
| Ginttal               | svíce                    |
| Násti                 | hvězda                   |
| Muohta                | sníh                     |
| Hervet                | zdobit                   |
| Addit, skenŋat        | darovat                  |
| Lavllat               | zpívat                   |
| Čuovgat               | zářit, svítit            |
| Heanŋát               | viset                    |

## Tichá noc – Juovlaidja, juvhli-idja !

Juovlaidja, juvhli-idja!

Nohkam leä pargu ja

kuovtta vanhema leäkkohcimion,  
manna mainnalmas leä oaddimin  
seimi kietkama sist,  
seimi kietkama sist.

#### Zvyky Sámů:

- Vánoce jako největší svátek roka
- Před Štědrým večerem musí být uklizeno a nasekáno dříví
- Ve svátečních dnech se nesmí nic těžkého dělat (tudíž je nutno nachystat dříví na celé svátky před jejich začátkem)
- Nejlepší ryby a sobí maso
- Mléko – výroba sýrů
- Zimní bydlení – talvikylät
- Návštěva blízkých a účast na bohoslužbách v kostelích
- Změna – evakuace Laponska – zvyky se přiblížily finským - vánoční stromek, dárky, etc...
- Stally – prochází Laponsko kolem dokola o Vánocích
- Inarští Sámové – ryby, zvlášť pstruh